

# É Tudo Verdade It's All True

14<sup>o</sup> FESTIVAL INTERNACIONAL DE DOCUMENTÁRIOS  
14<sup>th</sup> INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM FESTIVAL 2009

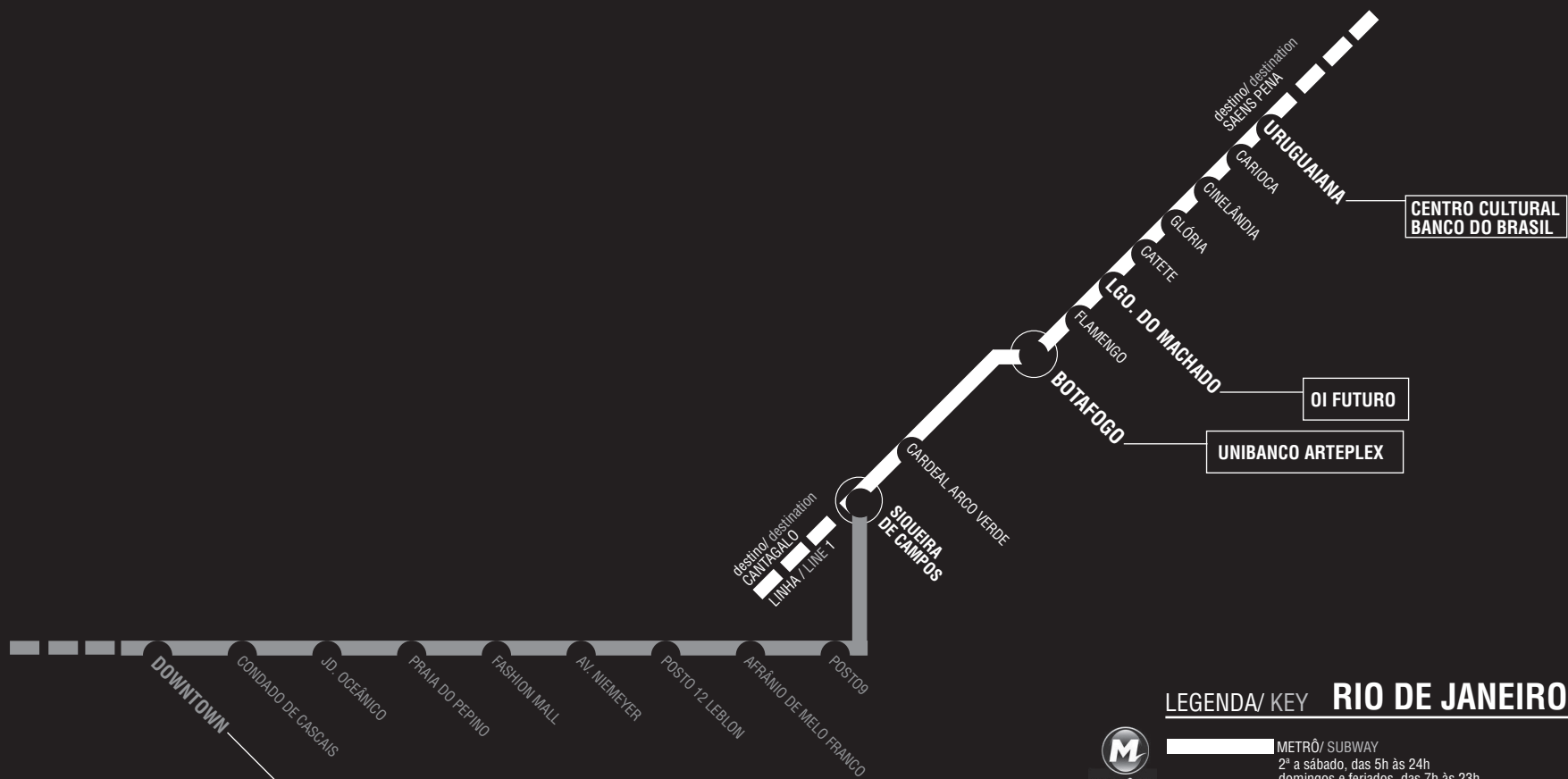
BRASIL | BRAZIL

**PROGRAMAÇÃO** RIO DE JANEIRO  
**RIO DE JANEIRO PROGRAM** 26 de março a 05 de abril  
march 26 - april 05

Unibanco Arteplex  
Centro Cultural Banco do Brasil  
Cinemark Downtown  
Oi Futuro

**entrada franca/ free entry**





## LEGENDA/ KEY RIO DE JANEIRO



**METRÔ/ SUBWAY**  
 2ª a sábado, das 5h às 24h  
 domingos e feriados, das 7h às 23h  
 Mon-Sat, 5am - 12am  
 Sun and holidays, 7am - 11pm



**BARRA EXPRESSO**  
 dias úteis, das 7h às 10h e das 17h às 20h  
 working days, 7am - 10am and 5pm - 8pm



# SEX. 27 FRI

março march

## CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL

12h30

### Competição Internacional Curta-Metragem

International Competition Short Film

**CORAÇÃO NEGRO/BLACK HEART** - Ada Bligaard Soby, Dinamarca, 23', 35mm

**BEM LONGE DE CASA/HOME AWAY FROM HOME** - Marika Väisänen, Finlândia, 15', vídeo

**CHIROLA/THE CHIROLA** - Diego Mondaca, Bolívia, 25', vídeo

**ZIETEK** - Bartosz Blaschke, Polónia, 17', vídeo

**AREIAS VERMELHAS/RED SANDS** - David Procter, Reino Unido, 25', vídeo

14h30

### Competição Internacional Longa ou Média-Metragem

International Competition Feature or Medium-Length Film



#### AM I BLACK ENOUGH FOR YOU - A HISTÓRIA DE BILLY PAUL

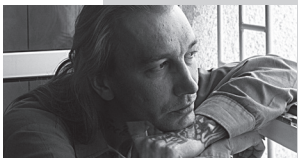
AM I BLACK ENOUGH FOR YOU

Göran Olsson, Suécia, 85', 35mm

16h30

### Competição Internacional Longa ou Média-Metragem

International Competition Feature or Medium-Length Film



#### RENÉ

Helena Trestikova, República Tcheca, 83', vídeo

18h30

### Competição Internacional Longa ou Média-Metragem

International Competition Feature or Medium-Length Film



#### RETORNO A FORTÍN OLMOS

RETURN TO FORTIN OLMOS

Patricio Coll e Jorge Goldenberg, Argentina, 104', vídeo

20h30

### Competição Internacional Longa ou Média-Metragem

International Competition Feature or Medium-Length Film



#### ESQUECIDO PAPAI

FORGETTING DAD

Rick Minnich e Matt Sweetwood, Alemanha, 84', vídeo

## UNIBANCO ARTEPLEX

14h00

### Competição Internacional Curta-Metragem

International Competition Short Film

**O SEGREDO/THE SECRET** - Edgar Feldman, Portugal, 25', vídeo

**SEGUNDA VIDA/SECOND ME** - Anna Thommen, Suíça, 19', vídeo

**ARRANCANDO A ALMA/SEVERING THE SOUL** - André Ristum, Brasil, 25', vídeo

**ESCRAVOS/SLAVES** - Hanna Heilborn e David Aronowitsch, Suécia, 15', 35mm

16h00

### Competição Internacional Curta-Metragem

International Competition Short Film

**CORAÇÃO NEGRO/BLACK HEART** - Ada Bligaard Soby, Dinamarca, 23', 35mm

**BEM LONGE DE CASA/HOME AWAY FROM HOME** - Marika Väisänen, Finlândia, 15', vídeo

**CHIROLA/THE CHIROLA** - Diego Mondaca, Bolívia, 25', vídeo

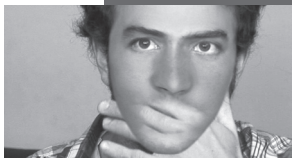
**ZIETEK** - Bartosz Blaschke, Polónia, 17', vídeo

**AREIAS VERMELHAS/RED SANDS** - David Procter, Reino Unido, 25', vídeo

18h00

### Programa Especial

Special Program



#### Z32

Avi Mograbi, Israel/França, 82', vídeo

20h00

### Competição Brasileira Longa ou Média-Metragem

Brazilian Competition Feature or Medium-Length Film



#### CILDO

Gustavo Rosa de Moura, Brasil, 84', HD

22h00

### Competição Internacional Longa ou Média-Metragem

International Competition Feature or Medium-Length Film



#### AM I BLACK ENOUGH FOR YOU - A HISTÓRIA DE BILLY PAUL

AM I BLACK ENOUGH FOR YOU

Göran Olsson, Suécia, 85', 35mm

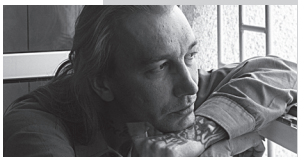
# SAB. 28 SAT

março march

## CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL

### 14h30 Competição Internacional Longa ou Média-Metragem

International Competition Feature or Medium-Length Film



#### RENÉ

Helena Trestikova, República Tcheca, 83', vídeo

### 18h30 Competição Internacional Curta-Metragem

International Competition Short Film

**O SEGREDO/ THE SECRET** - Edgar Feldman, Portugal, 25', vídeo

**SEGUNDA VIDA/ SECOND ME** - Anna Thommen, Suíça, 19', vídeo

**ARRANCANDO A ALMA/ SEVERING THE SOUL** - Barbara Klutinis, EUA, 18', vídeo

**ESCRAVOS/ SLAVES** - Hanna Heilborn e David Aronowitsch, Suécia, 15', 35mm

### 20h30 Competição Internacional Longa ou Média-Metragem

International Competition Feature or Medium-Length Film



#### RETORNO A FORTÍN OLMOS

RETURN TO FORTIN OLMOS

Patrício Coll e Jorge Goldenberg, Argentina, 104', vídeo

## UNIBANCO ARTEPLEX

### 14h00 Competição Brasileira Longa ou Média-Metragem

Brazilian Competition Feature or Medium-Length Film



#### CILDO

Gustavo Rosa de Moura, Brasil, 84', HD

### 16h00 Competição Brasileira Curta-Metragem

Brazilian Competition Short Film

**NO TEMPO DE MILTINHO/ THE SINGER'S TIME** - André Weller, Brasil, 18', HD

**CHAPA** - Tatiana Toffoli, Brasil, 18', vídeo

**LEITURAS CARIOCAS/ RIO READINGS** - Consuelo Lins, Brasil, 13', vídeo

**CONFESSIONÁRIO/ CONFESSIONAL** - Leonardo Sette, Brasil, 15', 35mm

**SER TÃO** - Luiz Guilherme Guerreiro, Brasil, 25', vídeo

### 18h00 Reprise Abertura RJ

Reprise Opening Screening RJ



#### DOMINGOS

Maria Ribeiro, Brasil, 72', vídeo

### 20h00 Competição Brasileira Longa ou Média-Metragem

Brazilian Competition Feature or Medium-Length Film



#### GARAPA

José Padilha, Brasil, 110', 35mm

### 22h00 Competição Internacional Longa ou Média-Metragem

International Competition Feature or Medium-Length Film



#### ESQUECIDO PAPAI

FORGETTING DAD

Rick Minnich e Matt Sweetwood, Alemanha, 84', vídeo



# DOM. 29 SUN

março march

## CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL

### 14h30 Competição Internacional Curta-Metragem

International Competition Short Film

**O SEGREDO/ THE SECRET** - Edgar Feldman, Portugal, 25', vídeo

**SEGUNDA VIDA/ SECOND ME** - Anna Thommen, Suíça, 19', vídeo

**ARRANCANDO A ALMA/ SEVERING THE SOUL** - Barbara Klutinis, EUA, 18', vídeo

**ESCRAVOS/ SLAVES** - Hanna Heilborn e David Aronowitsch, Suécia, 15', 35mm

### 16h30 Competição Internacional Curta-Metragem

International Competition Short Film

**CORAÇÃO NEGRO/ BLACK HEART** - Ada Bligaard Soby, Dinamarca, 23', 35mm

**BEM LONGE DE CASA/ HOME AWAY FROM HOME** - Marika Väisänen, Finlândia, 15', vídeo

**CHIROLA/ THE CHIROLA** - Diego Mondaca, Bolívia, 25', vídeo

**ZIETEK** - Bartosz Blaschke, Polónia, 17', vídeo

**AREIAS VERMELHAS/ RED SANDS** - David Procter, Reino Unido, 25', vídeo

### 18h30 Competição Internacional Longa ou Média-Metragem

International Competition Feature or Medium-Length Film



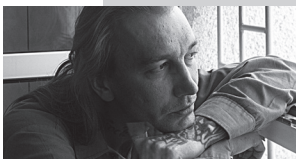
#### ESQUECIDO PAPAI

FORGETTING DAD

Rick Minnich e Matt Sweetwood, Alemanha, 84', vídeo

### 20h30 Competição Internacional Longa ou Média-Metragem

International Competition Feature or Medium-Length Film



#### RENÉ

Helena Trestikova, República Tcheca, 83', vídeo

## UNIBANCO ARTEPLEX

### 14h00 Competição Brasileira Curta-Metragem

Brazilian Competition Short Film

**NO TEMPO DE MILTINHO/ THE SINGER'S TIME** - André Weller, Brasil, 18', HD

**CHAPA** - Tatiana Toffoli, Brasil, 18', vídeo

**LEITURAS CARIOCAS/ RIO READINGS** - Consuelo Lins, Brasil, 13', vídeo

**CONFESSIONÁRIO/ CONFESSIONAL** - Leonardo Sette, Brasil, 15', 35mm

**SER TÃO** - Luiz Guilherme Guerreiro, Brasil, 25', vídeo

### 16h00 Competição Brasileira Curta-Metragem

Brazilian Competition Short Film

**SAMBA DE QUADRA/ SAMBA FROM QUADRA** - Gustavo Mello e Luiz Ferraz, Brasil, 16', 35mm

**A ARQUITETURA DO CORPO/ THE BODY'S ARCHITECTURE** - Marcos Pimentel, Brasil, 21', 35mm

**NELLO'S** - André Ristum, Brasil, 25', vídeo

**A CASA DOS MORTOS/ THE HOUSE OF THE DEAD** - Débora Diniz, Brasil, 24', vídeo

### 18h00 Competição Brasileira Longa ou Média-Metragem

Brazilian Competition Feature or Medium-Length Film



#### A CHAVE DA CASA

HOME KEY

Paschoal Samora e Stela Grisotti, Brasil, 60', vídeo

### 20h00 Competição Brasileira Longa ou Média-Metragem

Brazilian Competition Feature or Medium-Length Film



#### CIDADÃO BOILESEN

CITIZEN BOILESEN

Chaim Litewski, Brasil, 92', vídeo

### 22h00 Competição Internacional Longa ou Média-Metragem

International Competition Feature or Medium-Length Film



#### RETORNO A FORTÍN OLMOS

RETURN TO FORTIN OLMOS

Patrício Coll e Jorge Goldenberg, Argentina, 104', vídeo

# SEG. 30 MON

março march

CINEMARK RJ

19h30 **Première Cinemark**



Cinemark Premieres

## **SIMONAL - NINGUÉM SABE O DURO QUE DEI**

SIMONAL - YOU DON'T KNOW HOW TOUGH IT WAS

Claudio Manoel, Micael Langer e Calvito Leal, Brasil, 84', HD

UNIBANCO ARTEPLEX

14h00 **Competição Brasileira Longa ou Média-Metragem**



Brazilian Competition Feature or Medium-Length Film

## **CIDADÃO BOILESEN**

CITIZEN BOILESEN

Chaim Litewski, Brasil, 92', vídeo

16h00 **Competição Brasileira Curta-Metragem**

Brazilian Competition Short Film

**NO TEMPO DE MILTINHO/** THE SINGER'S TIME - André Weller, Brasil, 18', HD

**CHAPA** - Tatiana Toffoli, Brasil, 18', vídeo

**LEITURAS CARIOCAS/** RIO READINGS - Consuelo Lins, Brasil, 13', vídeo

**CONFESSIONÁRIO/** CONFESSIONAL - Leonardo Sette, Brasil, 15', 35mm

**SER TÃO** - Luiz Guilherme Guerreiro, Brasil, 25', vídeo

18h00 **Competição Brasileira Curta-Metragem**

Brazilian Competition Short Film

**SAMBA DE QUADRA/** SAMBA FROM QUADRA - Gustavo Mello e Luiz Ferraz, Brasil, 16', 35mm

**A ARQUITETURA DO CORPO/** THE BODY'S ARCHITECTURE - Marcos Pimentel, Brasil, 21', 35mm

**NELLO'S** - André Ristum, Brasil, 25', vídeo

**A CASA DOS MORTOS/** THE HOUSE OF THE DEAD - Débora Diniz, Brasil, 24', vídeo

20h00 **Competição Brasileira Longa ou Média-Metragem**



Brazilian Competition Feature or Medium-Length Film

## **CORUMBIARA**

THEY SHOOT INDIANS, DON'T THEY?

Vincent Carelli, Brasil, 117', vídeo

22h00 **Competição Internacional Longa ou Média-Metragem**



International Competition Feature or Medium-Length Film

## **PERTURBADOS**

MENTAL

Kazuhiro Soda, Japão/EUA, 135', vídeo

# TER. 31 TUE

março march

## CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL

14h30

Competição Internacional Longa ou Média-Metragem  
International Competition Feature or Medium-Length Film

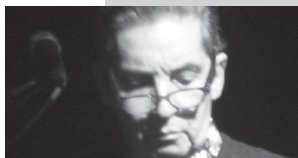


**TIAS DURONAS**  
ROUGH AUNTIES

Kim Longinotto, Reino Unido,  
104', vídeo

16h30

Reprise Abertura RJ  
Reprise Opening Screening RJ



**DOMINGOS**

Maria Ribeiro, Brasil, 72', vídeo

18h30

Competição Internacional Longa ou Média-Metragem  
International Competition Feature or Medium-Length Film



**VJS DE MIANMAR - NOTÍCIAS DE UM PAÍS FECHADO**  
BURMA VJ - REPORTING FROM A CLOSED COUNTRY

Anders Hogsbro Ostergaard,  
Dinamarca, 85', vídeo

20h30

Competição Internacional Longa ou Média-Metragem  
International Competition Feature or Medium-Length Film



**AM I BLACK ENOUGH FOR YOU - A HISTÓRIA DE BILLY PAUL**  
AM I BLACK ENOUGH FOR YOU

Göran Olsson, Suécia, 85',  
35mm

## UNIBANCO ARTEPLEX

14h00

Competição Brasileira Longa ou Média-Metragem  
Brazilian Competition Feature or Medium-Length Film



**CORUMBIARA**

THEY SHOOT INDIANS, DON'T THEY?

Vincent Carelli, Brasil, 117',  
vídeo

16h00

Competição Brasileira Curta-Metragem  
Brazilian Competition Short Film

**SAMBA DE QUADRA/ SAMBA FROM QUADRA** - Gustavo Mello e Luiz Ferraz, Brasil,  
16', 35mm

**A ARQUITETURA DO CORPO/ THE BODY'S ARCHITECTURE** - Marcos Pimentel,  
Brasil, 21', 35mm

**NELLO'S** - André Ristum, Brasil, 25', vídeo

**A CASA DOS MORTOS/ THE HOUSE OF THE DEAD** - Débora Diniz, Brasil, 24', vídeo

18h00

Abertura SP  
Opening Screening SP

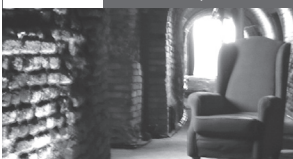


**CELESTE** - Aloysio Raulino, Brasil,  
6', vídeo

**CARTAS AO PRESIDENTE/ LETTERS TO THE PRESIDENT** - Petr Lom,  
Grécia, 74', vídeo

20h00

Competição Brasileira Longa ou Média-Metragem  
Brazilian Competition Feature or Medium-Length Film



**SOBREVIVENTES**  
SURVIVORS

Miriam Chnaiderman e Reinaldo  
Pinheiro, Brasil, 52', HD

22h00

Competição Internacional Longa ou Média-Metragem  
International Competition Feature or Medium-Length Film



**O ESQUECIMENTO**  
OBLIVION

Heddy Honigmann, Holanda/  
Alemanha, 94', vídeo

## CINEMARK RJ

19h30

Première Cinemark  
Cinemark Premieres



**SÓ DEZ POR CENTO É MENTIRA**

ONLY TEN PERCENT IS A LIE  
Pedro Cezar, Brasil, 75', HD

## OI FUTURO

19h30

Competição Brasileira Longa ou Média-Metragem  
Brazilian Competition Feature or Medium-Length Film



**CIDADÃO BOILESEN**  
CITIZEN BOILESEN

Chaim Litewski, Brasil, 92',  
vídeo



# QUA.01 WED

abril april

## CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL

**14h30** Competição Internacional Longa ou Média-Metragem  
International Competition Feature or Medium-Length Film



### SEGUNDAS SANGRENTAS & TORTAS DE MORANGO

BLOODY MONDAYS & STRAWBERRY PIES

Coco Schrijber, Holanda, 87', vídeo

**16h30** Competição Internacional Longa ou Média-Metragem  
International Competition Feature or Medium-Length Film



### O ESQUECIMENTO

OBLIVION

Heddy Honigmann, Holanda/Alemanha, 94', vídeo

**18h30** Competição Internacional Longa ou Média-Metragem  
International Competition Feature or Medium-Length Film



### PROBLEMA É COMIGO

TROUBLE IS MY BUSINESS

Juliette Veber, Nova Zelândia, 82', vídeo

**20h30** Competição Internacional Longa ou Média-Metragem  
International Competition Feature or Medium-Length Film



### TIAS DURONAS

ROUGH AUNTIES

Kim Longinotto, Reino Unido, 104', vídeo

## UNIBANCO ARTEPLEX

**14h00** Competição Brasileira Longa ou Média-Metragem  
Brazilian Competition Feature or Medium-Length Film



### SOBREVIVENTES

SURVIVORS

Miriam Chnaiderman e Reinaldo Pinheiro, Brasil, 52', HD

**16h00** Competição Brasileira Longa ou Média-Metragem  
Brazilian Competition Feature or Medium-Length Film



### GARAPA

José Padilha, Brasil, 110', 35mm

**18h00** Competição Internacional Longa ou Média-Metragem  
International Competition Feature or Medium-Length Film



### VJS DE MIANMAR - NOTÍCIAS DE UM PAÍS FECHADO

BURMA VJ - REPORTING FROM A CLOSED COUNTRY

Anders Hogsbro Ostergaard, Dinamarca, 85', vídeo

**20h00** Competição Brasileira Longa ou Média-Metragem  
Brazilian Competition Feature or Medium-Length Film



### MOSCOU

MOSCOW

Eduardo Coutinho, Brasil, 80', HD

**22h00** Competição Internacional Longa ou Média-Metragem  
International Competition Feature or Medium-Length Film



### ALÉM DO JOGO

BEYOND THE GAME

Jos De Putter, Holanda, 79', vídeo

## CINEMARK

**19h30** Première Cinemark  
Cinemark Premieres



### PAULO GRACINDO - O BEM-AMADO

PAULO GRACINDO - THE WELL BELOVED

Gracindo Junior, Brasil, 84', 35mm

## OI FUTURO

**19h30** Competição Brasileira Longa ou Média-Metragem  
Brazilian Competition Feature or Medium-Length Film



### CORUMBIARA

THEY SHOOT INDIANS, DON'T THEY?

Vincent Carelli, Brasil, 117', vídeo

# QUI. 02 THU

abril april

## CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL

14h30

Competição Internacional Longa ou Média-Metragem  
International Competition Feature or Medium-Length Film



**VJS DE MIANMAR - NOTÍCIAS DE UM PAÍS FECHADO**

BURMA VJ - REPORTING FROM A CLOSED COUNTRY

Anders Hogsbro Ostergaard, Dinamarca, 85', vídeo

16h30

Competição Internacional Longa ou Média-Metragem  
International Competition Feature or Medium-Length Film



**TIAS DURONAS**

ROUGH AUNTIES

Kim Longinotto, Reino Unido, 104', vídeo

18h30

Competição Internacional Longa ou Média-Metragem  
International Competition Feature or Medium-Length Film



**PROBLEMA É COMIGO**

TROUBLE IS MY BUSINESS

Juliette Veber, Nova Zelândia, 82', vídeo

20h30

Competição Internacional Longa ou Média-Metragem  
International Competition Feature or Medium-Length Film



**PERTURBADOS**

MENTAL

Kazuhiro Soda, Japão/EUA, 135', vídeo

## UNIBANCO ARTEPLEX

14h00

Competição Brasileira Longa ou Média-Metragem  
Brazilian Competition Feature or Medium-Length Film



**MOSCOU**

MOSCOW

Eduardo Coutinho, Brasil, 80', HD

16h00

Competição Brasileira Longa ou Média-Metragem  
Brazilian Competition Feature or Medium-Length Film



**A CHAVE DA CASA**

HOME KEY

Paschoal Samora e Stela Grisotti, Brasil, 60', cor, vídeo

18h00

Atividade Paralela - Restauro  
Extra Activity - Restored Doc



**ÔRÍ**

Raquel Gerber, Brasil, 91', HD

20h00

Reprise Abertura SP  
Reprise Opening Screening SP



**CELESTE** - Aloysio Raulino, Brasil, 6', vídeo

**CARTAS AO PRESIDENTE/LETTERS TO THE PRESIDENT** - Petr Lom, Grécia, 74', vídeo

22h00

Competição Brasileira Longa ou Média-Metragem  
Brazilian Competition Feature or Medium-Length Film



**MOSCOU**

MOSCOW

Eduardo Coutinho, Brasil, 80', HD

## CINEMARK

19h30

Première Cinemark  
Cinemark Premieres



**O EQUILIBRISTA**

MAN ON WIRE

James Marsh, Reino Unido, 94', 35mm

## OI FUTURO

19h30

Competição Brasileira Longa ou Média-Metragem  
Brazilian Competition Feature or Medium-Length Film



**SOBREVIVENTES**

SURVIVORS

Miriam Chnaiderman e Reinaldo Pinheiro, Brasil, 52', vídeo

# SEX. 03 FRI

abril abril

## CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL

### 14h30 Competição Internacional Longa ou Média-Metragem



International Competition Feature or Medium-Length Film

#### TUDO É RELATIVO

EVERYTHING IS RELATIVE

Mikala Krogh, Dinamarca, 75', vídeo

### 16h30 Competição Internacional Longa ou Média-Metragem



International Competition Feature or Medium-Length Film

#### PROBLEMA É COMIGO

TROUBLE IS MY BUSINESS

Juliette Veber, Nova Zelândia, 82', vídeo

### 18h30 Competição Internacional Longa ou Média-Metragem



International Competition Feature or Medium-Length Film

#### SEGUNDAS SANGRENTAS & TORTAS DE MORANGO

BLOODY MONDAYS & STRAWBERRY PIES

Coco Schrijber, Holanda, 87', vídeo

### 20h30 Reprise Abertura SP



Reprise Opening Screening SP

**CELESTE/CELESTE** - Aloysio Raulino, Brasil, 6', vídeo

**CARTAS AO PRESIDENTE/LETTERS TO THE PRESIDENT** - Petr Lom, Grécia, 74', vídeo

## OI FUTURO

### 13h00 Atividades Paralelas



Extra Activities

#### O CINEASTA DA SELVA

THE FILMMAKER OF THE AMAZON

Aurélio Michiles, Brasil, 87', vídeo

### 15h00 Competição Brasileira Longa ou Média-Metragem



Brazilian Competition Feature or Medium-Length Film

#### A CHAVE DA CASA

HOME KEY

Paschoal Samora e Stela Grisotti, Brasil, 60', cor, vídeo

# SAB. 04 SAT

abril april

CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL

OI FUTURO

**14h30** Competição Internacional Longa ou Média-Metragem



International Competition Feature or Medium-Length Film

**ALÉM DO JOGO**  
BEYOND THE GAME  
Jos De Putter, Holanda, 79', vídeo

**16h30** Programa Especial



Special Program

**Z32**  
Avi Mograbi, Israel/França, 82', vídeo  
Sessão seguida de debate com diretor.  
Screening followed by discussion with the director

**18h30** Competição Internacional Longa ou Média-Metragem



International Competition Feature or Medium-Length Film

**TUDO É RELATIVO**  
EVERYTHING IS RELATIVE  
Mikala Krogh, Dinamarca, 75', vídeo

**20h30** Competição Internacional Longa ou Média-Metragem



International Competition Feature or Medium-Length Film

**SEGUNDAS SANGRENTAS & TORTAS DE MORANGO**  
BLOODY MONDAYS & STRAWBERRY PIES  
Coco Schrijber, Holanda, 87', vídeo

**13h00** Reprise Abertura SP



Reprise Opening Screening SP

**CELESTE/ CELESTE** - Aloysio Raulino, Brasil, 6', vídeo  
**CARTAS AO PRESIDENTE/ LETTERS TO THE PRESIDENT** - Petr Lom, Grécia, 74', vídeo

**15h00** Competição Internacional Longa ou Média-Metragem



International Competition Feature or Medium-Length Film

**VJS DE MIANMAR - Notícias de um País Fechado**  
BURMA VJ - REPORTING FROM A CLOSED COUNTRY - Anders Hogsbro Ostergaard, Dinamarca, 85', vídeo

# DOM. 05 SUN

abril april

CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL

OI FUTURO

**14h30** Competição Internacional Longa ou Média-Metragem



International Competition Feature or Medium-Length Film

**TUDO É RELATIVO**

EVERYTHING IS RELATIVE

Mikala Krogh, Dinamarca, 75', vídeo

**16h30** Competição Internacional Longa ou Média-Metragem



International Competition Feature or Medium-Length Film

**O ESQUECIMENTO**

OBLIVION

Heddy Honigmann, Holanda/Alemanha, 94', vídeo

**18h30** Competição Internacional Longa ou Média-Metragem



International Competition Feature or Medium-Length Film

**ALÉM DO JOGO**

BEYOND THE GAME

Jos De Putter, Holanda, 79', vídeo

**20h30** Competição Internacional Longa ou Média-Metragem



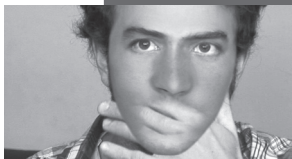
International Competition Feature or Medium-Length Film

**PERTURBADOS**

MENTAL

Kazuhiro Soda, Japão/EUA, 135', vídeo

**13h00** Programa Especial



Special Program

**Z32**

Avi Mograbi, Israel/França, 82', vídeo

**15h00** Competição Brasileira Longa ou Média-Metragem



Brazilian Competition Feature or Medium-Length Film

**CILDO**

Gustavo Rosa de Moura, Brasil, 84', vídeo



# Equipe

## Festival team

### FUNDADOR E DIRETOR GERAL FOUNDER AND DIRECTOR

Amir Labaki

### COMITÊ DE ORGANIZAÇÃO ORGANIZING COMMITTEE

Mônica Guimarães

(Produção Executiva)

Daniela Wasserstein

(Produção Internacional e Brasileira)

Vanessa Viveiros

(Coordenação de Produção SP)

Maíra Torrecillas

(Coordenação de Produção RJ, Assistente de Produção Executiva)

### COMITÊ DE SELEÇÃO SELECTION COMMITTEE

Amir Labaki, Anna Glogowski, Ana Carolina Maciel, Francisco César Filho, Mariana Pinheiro, Neusa Barbosa, Patrícia Rebello da Silva

### EQUIPE DE PRODUÇÃO SÃO PAULO PRODUCTION TEAM SÃO PAULO

Kler Correa

(Coordenação Administrativa)

Livia Tomazini

(Coordenação de Banco de Dados)

Michael Gibbons

(Coordenação de Convidados)

Melissa Caravieri

(Assistente de Produção Brasileira)

Maria Fernanda Ferraz de Camargo

(Assistente do Diretor)

Rúbia Fermiano

(Assistente Administrativa)

Diogo Cronemberger

(Assistente de Júri Internacional)

Graça Marques

(Assistente de Júri Brasileiro)

Joyce Keiteris Penteado

(Assistente de Produção)

José Maria Lopes

(Despachante Alfandegário)

### EQUIPE DE PRODUÇÃO RIO DE JANEIRO PRODUCTION TEAM RIO DE JANEIRO

Angelo Defanti

(Produção)

Fábio Savino

(Produção)

### EQUIPE DE PRODUÇÃO BRASÍLIA PRODUCTION TEAM BRASÍLIA

Kelly Verdade

(Assistente de Produção BSB)

### COORDENAÇÃO DE MONITORIA SP MONITORS COORDINATOR

Fabiana Amorim

### TRÁFEGO DE CÓPIAS PRINT COORDINATOR

Fábio Machado

### LEGENDAGEM ELETRÔNICA ELECTRONIC SUBTITLES

4Estações

### ASSESSORIA DE IMPRENSA PR & MEDIA RELATIONS

Cinnamon – SP

Marione Tomazoni, Mona Camargo

Andréa Cals – RJ

Objeto Sim – DF

Carmem Moretvsohn, Gioconda Caputo

### EDIÇÃO DO CATÁLOGO CATALOGUE EDITOR

Neusa Barbosa

### DIAGRAMAÇÃO DO CATÁLOGO E FOLDER CATALOGUE AND FOLDER LAYOUT

Conexão Editorial

Alexandre Romão, Dinho Del Puente, Fernanda

Meireles, Otávio Yida, Gabriele Kamergorodsky,

Vinicius Fernandes

### IDENTIDADE VISUAL E CRIAÇÃO DA VINHETA VISUAL IDENTITY, VIGNETTE DESIGN

Élcio Miazaki

### VERSÃO DE TEXTO (INGLÊS) ENGLISH VERSION

João Moris – JMM Traduções

### REVISÃO DE TEXTO (INGLÊS) ENGLISH REVISION

Wayne Santos

### INTERNET WEBDESIGNER

Renato Viveiros

(Webmaster / Banco de Dados)

### FOTOGRAFIA PHOTOS

Marcos Finotti - SP

Rodrigo Gorosito - RJ

### DESIGNER DE TROFÉU TROPHY DESIGNER

Carlito Carvalhosa

### VINHETA VIGNETTE

Saulo Silva

(Editor)

Estúdio Baticum

### LOCUÇÃO ANNOUNCER

Péri

APOIO INSTITUCIONAL/ INSTITUTIONAL SUPPORTERS



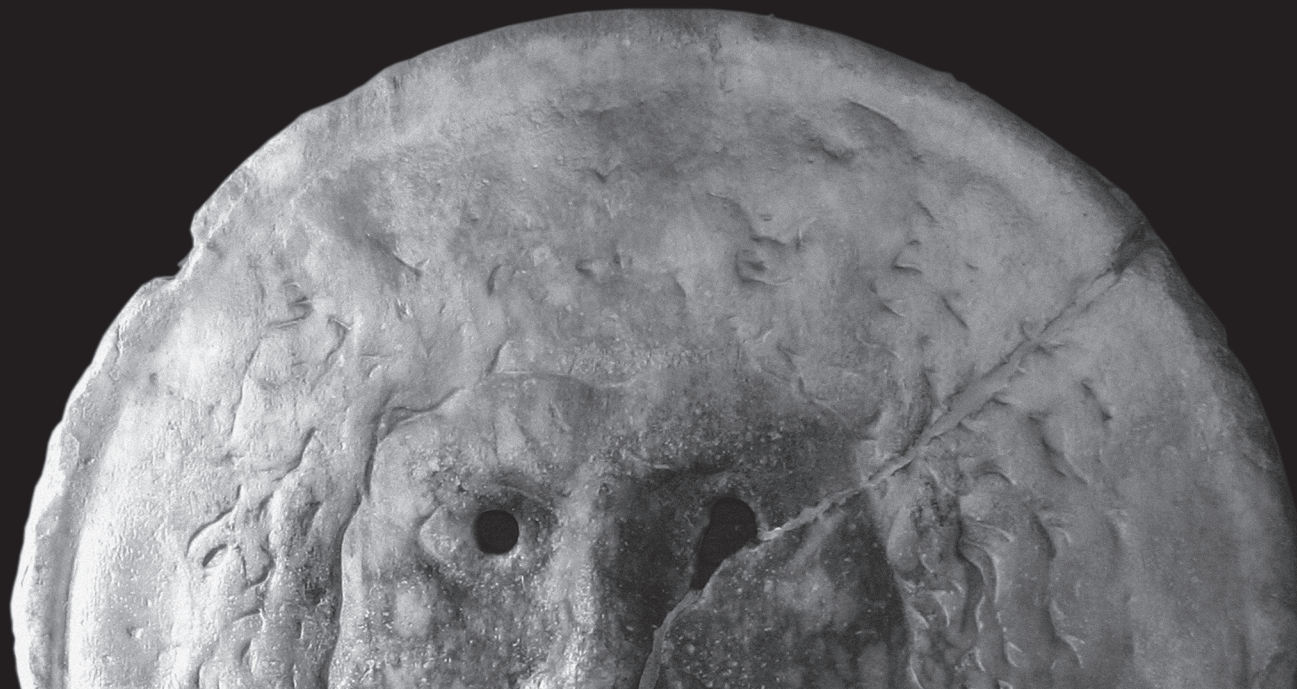
APOIO CULTURAL/ CULTURAL SUPPORTERS



APOIO / SUPPORTING PARTNERS



PROMOÇÃO / MEDIA PARTNERS



REALIZAÇÃO/ CO-ORDINATION



**PETROBRAS**



**SESCSP**

SECRETARIA DE  
ESTADO DA CULTURA



Ministério  
da Cultura



SECRETARIA  
DE CULTURA

SECRETARIA DE  
INCENTIVO  
A CULTURA



# É Tudo Verdade It's All True

Rua Mourato Coelho, 325 - cj.06  
05417-010

São Paulo - SP

Tel. 11 3064 7485

[info@itsalltrue.com.br](mailto:info@itsalltrue.com.br)

[www.etudoverdade.com.br](http://www.etudoverdade.com.br)